

На основу члана 56. Статута Града Ниша ("Службени лист Града Ниша", број 88/2008 и 143/2016), члана 72. Пословника о раду Градског већа Града Ниша ("Службени лист Града Ниша" број 1/2013, 95/2016, 98/2016, 124/2016 и 144/2016) и члана 12. Правилника о поступку припреме, израде и доставе материјала ("Службени лист Града Ниша", број 125/2008)

Градско веће Града Ниша, на седници од 22.12.2016. године, доноси

РЕШЕЊЕ

I Утврђује се Предлог одлуке о успостављању сарадње између градова Ниш (Република Србија) и Калуга (Руска федерација).

II Предлог одлуке о успостављању сарадње између градова Ниш (Република Србија) и Калуга (Руска федерација) доставља се председнику Скупштине Града Ниша ради увршћивања у дневни ред седнице Скупштине Града.

III За представника предлагача по овом предлогу на седници Скупштине Града Ниша, одређује се Сања Милијић Милојковић, начелник Службе за послове Градоначелника.

Број: 1998-12/2016-03
У Нишу, 22.12.2016. године

ГРАДСКО ВЕЋЕ ГРАДА НИША

ПРЕДСЕДНИК

Дарко Булатовић

На основу члана 13. став 2. и став 3. Закона о локалној самоуправи ("Службени гласник Републике Србије" број 129/2007 и 83/2014 – др.закон), чланова 1.-8. Закона о потврђивању Споразума између СРЈ и РФ о трговини и економској сарадњи („Службени СРЈ - Међународни уговори", бр. 1/95), чланова 1.-19. Закона о потврђивању Споразума између СРЈ и РФ о сарадњи у области културе, образовања науке и спорта, („Службени СРЈ - Међународни уговори", бр. 4/96), Меморандума о разумевању између Владе РС и Владе РФ у области економске сарадње, привлачења инвестиција и реализације пројеката („Службени гласник РС - Међународни уговори“, број 20/2015), члана 13. и 37. Статута Града Ниша ("Службени лист Града Ниша", број 88/2008 и 143/2016),

Скупштина Града Ниша на седници одржаној . децембра 2016. године, доноси,

Одлуку о успостављању сарадње између градова Ниш (Република Србија) и Калуга (Руска Федерација)

Члан 1.

У циљу развијања добрих односа између градова Ниш (Република Србија) и Калуга (Руска Федерација), те унапређења економске сарадње и размене искустава у области образовања, културе, спорта, екологије, припреме и реализације заједничких пројеката који представљају заједнички интерес два града, Град Ниш (Република Србија) успоставља сарадњу са Градом Калугом (Руска Федерација).

Члан 2.

Град Ниш ће на основу ове Одлуке закључити Споразум о успостављању сарадње у областима трговинско-економске, научно-техничке, индустријске, културне сарадње и сарадње у другим областима од значаја за град Ниш (Република Србија), са градом Калугом (Руска Федерација).

Споразум о успостављању сарадње ће у име Града Ниша потписати Градоначелник Града Ниша.

Текст Споразума о успостављању сарадње саставни је део ове Одлуке.

Члан 3.

У складу са закљученим Споразумом о успостављању сарадње, средства за спровођење пројеката од заједничког интереса обезбедиће се у буџету Града Ниша.

Члан 4.

Ова одлука објавиће се у "Службеном листу Града Ниша", по добијеној сагласности Владе Републике Србије.

Члан 5.

Ова одлука ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу Града Ниша“.

У Нишу,

Број:

СКУПШТИНА ГРАДА НИША

ПРЕДСЕДНИК

Мр Раде Рајковић

Образложење

Члан 13. Став 1. Закона о локалној самоуправи ("Службени гласник Републике Србије" број 129/2007 и 83/2014 – др.закон), прописује да јединице локалне самоуправе могу сарађивати са јединицама локалне самоуправе других држава у оквиру спољње политике РС уз поштовање територијалног јединства и правног поретка РС, а све у складу са Уставом и законом.

Став 2. истог члана прописује да одлуку о успостављању сарадње односно о закључењу споразума о сарадњи са јединицом локалне самоуправе друге државе, доноси скупштина јединице локалне самоуправе уз сагласност Владе РС.

Одредбе Закона о потврђивању Споразума између СРЈ и РФ о трговини и економској сарадњи („Службени СРЈ - Међународни уговори", бр. 1/95), између осталог, прописују да стране потписнице Споразума развијају дугорочне трговинске и економске односе између две земље на бази равноправности и узајамне користи и да ће стране уговорнице доприносити свестраном унапређењу трговине и других облика економских односа између две земље у складу са одредбама Споразума између СРЈ и РФ о трговини и економској сарадњи.

Одредбе Закона о потврђивању Споразума између СРЈ и РФ о сарадњи у области културе, образовања науке и спорта, („Службени СРЈ - Међународни уговори", бр. 4/96), између осталог, прописују да сарадња у области културе, образовања, науке и спорта одговара основним интересима народа двеју земаља, доприноси развоју пријатељских односа, продубљивању њиховог узајамног разумевања и зближавања, те полазећи од основних принципа међународног права и циљева Завршног документа о безбедности и сарадњи у Европи из Хелсинкија и Париске повеље за нову Европу, стране потписнице Споразума обавезују се да ће свестрано доприносити продубљивању сарадње између државних органа, институција и организација у области културе, образовања, науке и спорта, као и сарадњи између представника културног, уметничког и научног живота двеју земаља, односно да ће две стране сарађивати у области културе, образовања, науке, спорта и информисања у оквиру европских и других мултилатералних веза и међународних програма.

Члан 13. Статута Града Ниша ("Службени лист Града Ниша", број 88/2008 и 143/2016), прописује да Град Ниш може сарађивати са јединицама локалне самоуправе других држава, у оквиру спољње политике Републике Србије, уз поштовање територијалног јединства и правног поретка Републике Србије, у складу са Уставом и законом, на основу одлуке Скупштине Града, уз сагласност Владе Републике Србије.

На основу свега напред наведеног, узимајући у обзир посебне вишевековне везе између српског и руског народа, државе и цркве, посебно ценећи историју, језик и веру и културу оба народа, те полазећи од најбољих економских, научних, културних и образовних интереса, предлаже се Скупштини Града Ниша доношење Одлуке о успостављању сарадње између Града Ниша и Града Калуге.

Децембар 2016. године.

**Споразум
о сарадњи између градова
Ниш (Република Србија) и Калуга (Руска Федерација)**

Заснивајући се на принципима добросуседства и пријатељства између народа Руске Федерације и Републике Србије, у циљу даљег учвршћивања пријатељства и сарадње, **Град Ниш**, кога заступа градоначелник Дарко Булатовић, са једне стране, и **Општинска управа “Град Калуга”**, кога заступа градоначелник Града Калуге Горобцов Константин Михајлович, са друге стране, у даљем тексту “Стране”, потписали су овај споразум о сарадњи између градова Ниш (Република Србија) и Калуга (Руска Федерација) (у даљем тексту - Споразум).

Стране ће, у оквиру својих надлежности, на основама равноправности и партнерства допринесити:

- 1) успостављању директних контаката између локалних власти и непрофитних организација;
- 2) организацији и ширењу:
 - билатералне економске, трговинско - економске, научно - техничке и културне сарадње;
 - сарадње у области привреде;
 - сарадње у области агро-индустријског комплекса;
 - сарадње у области културе, уметности, физичке културе, омладинске политике, спорта и туризма;
- 3) развоју инвестиција и иновативних активности;
- 4) стварању повољних услова за успостављање свестраних контаката између представника градова;
- 5) другим облицима сарадње, која буде договорена Странама.

У циљу координације сарадње, праћење спровођења овог споразума и размене мишљења о питањима од заједничког интереса, Стране могу држати радне састанке, спороводити консултације и преговоре.

Уз обострану сагласност, Стране могу успостављати заједничке радне групе за решавање конкретних питања.

Овај Споразум се склапа на неодређено време и ступа на снагу након потписивања обе Стране.

Свака Страна ће имати право да суспендује овај Споразум тако што ће о томе обавестити другу Страну писаним путем, најмање три месеца пре датума обуставе овог Споразума.

Споразум је сачињен у два примерка, на руском и српском језику, по један за сваку Страну и сваки од њих има једнаку правну снагу.

Република Србија

Руска Федерација

Градоначелник Града Ниша

Градоначелник Града Калуге

_____ /Д. Булатовић/

_____ /К.М.Горобцов/



Република Србија
ГРАД НИШ
Служба за послове
Скупштине Града
Број: 13-129/2016-13
8.11.2016. године
НИШ



ГРАД НИШ
СЛУЖБА ЗА ПОСЛОВЕ
ГРАДОНАЧЕЛНИКА

ПРИМЉЕНО	08.11.2016.	
Орг. јед.	14	Вредност
	1399-1	

СЛУЖБА ЗА ПОСЛОВЕ ГРАДОНАЧЕЛНИКА

У вези са Вашим дописом број 1399/2016-14, од 31.10.2016. године и захтевом за давање мишљења на „текст предлога Одлуке о успостављању сарадње између градова Ниш (Република Србија) и Калуга (Руска Федерација), дајемо следеће:

Мишљење

„Предлог Одлуке о успостављању сарадње између градова Ниш (Република Србија) и Калуга (Руска Федерација)“, је формално-правно исправан.

С' поштовањем,



Секретар
Ружица Ђорђевић
Ружица Ђорђевић

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ГРАД НИШ
ПРАВОБРАНИЛАШТВО ГРАДА НИША
Ул. Војда Карађорђа бр. 16
Тел. 018/504-699; 018/504-700 (faks)
Број: М-299/16
Датум: 27.09.2016. год.

ГРАД НИШ
УПРАВА ЗА ГРАЂАНСКА СТАЊА
И СЛУЖБЕНЕ СТАЊЕ

19 | 28-SEP 2016

173

ГРАД НИШ
СЛУЖБА ЗА ПОСЛОВЕ
ГРАДОНАЧЕЛНИКА

ПРИМЉЕНО: 29.09.2016.		
Орг.јед.		Вредност
14	1289-1	

ПРЕДМЕТ: Мишљење
ВЕЗА: Ваш број 1289/2016-14

Правобранилаштво Града Ниша примило је ваш захтев дана 27.09.2016 год., којим се тражи правно мишљење о Споразуму о сарадњи између Градова Ниш (Република Србија) и Калуга (Руска Федерација).

Законом о локалној самоуправи, чланом 13., прописано је да јединице локалне самоуправе могу сарађивати са јединицама локалне самоуправе других држава, у оквиру спољне политике Републике Србије, уз поштовање територијалног јединства и правног поретка Републике Србије, у складу са Уставом и законом. Одлука о успостављању сарадње, односно закључења споразума о сарадњи са јединицом локалне самоуправе друге државе, доноси скупштина јединице локалне самоуправе, уз сагласност Владе.

Имајући у виду наведену законску одредбу, законски основ за закључење предложеног споразума представља одлука Скупштине Града на коју сагласност даје Влада Републике Србије, те је пре закључења овог споразума неопходно донети наведене одлуке.

ГРАДСКИ ПРАВОБРАНИЛАЦ

Миомира Динић
Миомира Динић